

Journals

No. 81

Thursday, March 26, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 81

Le jeudi 26 mars 1998

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0356 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545–361–27E;

— Nos. 361–0408, 361–0413 and 361–0516 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–361–44A;

— No. 361–0515 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–361–45B;

— Nos. 361–0525, 361–0526 and 361–0529 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545–361–7J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Grose (Oshawa), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 6th Report of the Committee (Chapter 28 of the December 1997 Report of the Auditor General). — Sessional Paper No. 8510–361–44.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17 and 23*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Private Member's Motion M–27, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. White (North Vancouver), be withdrawn.

Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Epp (Elk Island), moved, — That the 2nd Report of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented on Tuesday, March 10, 1998, be concurred in.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^o 361–0356 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n^o 8545–361–27E;

— n^{os} 361–0408, 361–0413 et 361–0516 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545–361–44A;

— n^o 361–0515 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–361–45B;

— n^{os} 361–0525, 361–0526 et 361–0529 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545–361–7J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Grose (Oshawa), du Comité permanent des comptes publics, présente le 6^e rapport de ce Comité (Chapitre 28 du Rapport de décembre 1997 du Vérificateur général). — Document parlementaire n^o 8510–361–44.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 17 et 23*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M–27 aux Affaires émanant des députés, inscrite dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. White (North Vancouver), soit retirée.

M. White (North Vancouver), appuyé par M. Epp (Elk Island), propose, — Que le 2^e rapport du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation, présenté le mardi 10 mars 1998, soit agréé.

Debate arose thereon.

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Grose (Oshawa), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), two concerning the fishing industry (Nos. 361-0695 and 361-0696);

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning impaired driving (No. 361-0697);

— by Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), one concerning breast cancer (No. 361-0698);

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning international trade (No. 361-0699);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley), one concerning housing policy (No. 361-0700), one concerning sex offenders (No. 361-0701), one concerning sexual orientation (No. 361-0702), one concerning pornography (No. 361-0703), one concerning parental rights (No. 361-0704) and one concerning the sexual exploitation of minors (No. 361-0705);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the pharmaceutical industry (No. 361-0706).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-46 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act.

Mr. Massé (President of the Treasury Board) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (President of the Queen's Privy Council for Canada), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

Il s'élève un débat.

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Grose (Oshawa), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Crête (Kamouraska-Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), deux au sujet de l'industrie de la pêche (n^{os} 361-0695 et 361-0696);

— par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^o 361-0697);

— par M. Gallaway (Sarnia — Lambton), une au sujet du cancer du sein (n^o 361-0698);

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet du commerce international (n^o 361-0699);

— par M. Strahl (Fraser Valley), une au sujet des politiques du logement (n^o 361-0700), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 361-0701), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 361-0702), une au sujet la pornographie (n^o 361-0703), une au sujet des droits des parents (n^o 361-0704) et une au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs (n^o 361-0705);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de l'industrie pharmaceutique (n^o 361-0706).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-46 inscrite au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Massé (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le « Que » et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 241.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (President of the Queen’s Privy Council for Canada), — That Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act, the Companies’ Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Godin (Châteauguay).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS’ BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members’ Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. St-Jacques (Shefford), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), — That, in the opinion of this House, the government should review the level at which the child benefit is indexed; (*Private Members’ Business M-198*)

« le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, les Règles concernant l’application de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l’assurance-emploi, la Loi sur la taxe d’accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l’interprétation des conventions en matière d’impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d’impôt, la Loi sur l’assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l’Ouest et certaines lois liées à la Loi de l’impôt sur le revenu, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit renvoyé au Comité permanent des finances afin de reconsidérer l’article 241. »

Il s’élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu, les Règles concernant l’application de l’impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l’insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l’exportation et l’importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l’assurance-emploi, la Loi sur la taxe d’accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l’interprétation des conventions en matière d’impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l’impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d’impôt, la Loi sur l’assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l’Ouest et certaines lois liées à la Loi de l’impôt sur le revenu, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l’amendement de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Godin (Châteauguay).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l’article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l’étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M^{me} St-Jacques (Shefford), appuyée par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner le niveau d’indexation de la prestation pour enfants; (*Affaires émanant des députés M-198*)

And of the amendment of Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), seconded by Mr. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), — That the motion be amended by deleting all of the words after the word “review” and substituting the following:

“the possibility of fully indexing the child benefit.”

The debate continued.

Pursuant to Order made Tuesday, March 24, 1998, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, March 31, 1998, at the expiry of the time provided for Private Members’ Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill:

Bill C-33, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1998.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. McLellan (Minister of Justice) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, “Draft Regulations on Firearms” (Sessional Paper No. 8510-361-30), presented to the House on Wednesday, December 10, 1997. — Sessional Paper No. 8512-361-30.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), concerning taxes on books (No. 361-0707).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:00 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:16 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Et de l’amendement de M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques), appuyé par M. Bernier (Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok), — Que la motion soit modifiée en retranchant les mots «le niveau d’indexation de» et en les remplaçant par les mots:

«la possibilité d’indexer complètement.»

Le débat se poursuit.

Conformément à l’ordre adopté le mardi 24 mars 1998, l’amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu’au mardi 31 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l’informer qu’il a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-33, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 1998.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M^{me} McLellan (ministre de la Justice) — Réponse du gouvernement, conformément à l’article 109 du Règlement, au rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, «Projets de réglementation sur les armes à feu» (document parlementaire n^o 8510-361-30), présenté à la Chambre le mercredi 10 décembre 1997. — Document parlementaire n^o 8512-361-30.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Gallaway (Sarnia — Lambton), au sujet des taxes sur les livres (n^o 361-0707).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h00, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h16, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.